

E280 - Keroro & Natsumi: Stamp Card

Without Honor or Humanity, Sir! /

Keroro: Kerobot of Sadness, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Pekopon!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:20] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:20] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky toe in the closing door.

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[01:00] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[01:00] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:13] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:13] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:20] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:20] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:31] ---

Do you have a point card or stamp card?

[01:35] ---

It's so hard to fill them up, you know?

[01:38] ---

I'm back!

SIGN Everything About Formalin Power

[01:41] ---

Is it that late already?!

[01:43] ---

I still have to go
grocery shopping for dinner!

[01:45] ---

Huh?

[01:46] ---

It's not here! The shopping purse is gone!

[01:50] ---

Sarge went grocery shopping.

SIGN Everything About Formalin Power

[01:53] ---

Even though it's my turn to
do the grocery shopping today?

[01:56] ---

He said something about getting
stamps and then a handshake.

[01:59] ---

Stamps?

[02:01] ---

Come to think of it...

[02:02] ---

Fuyuki!

[02:03] ---

The last time it was your turn
to do the shopping,

[02:05] ---

didn't you say something about the
supermarket's stamp card almost being filled?

[02:09] ---

Yeah! I think it just needed two more stamps.

[02:12] ---

Two more?!

[02:13] ---

Then with today's shopping...

[02:15] ---

I have to get over there!

[02:17] ---

Sis?

[02:21] ---

Keroro & Natsumi: Stamp Card
Without Honor or Humanity, Sir!

SIGN Station Shopping District

[02:29] ---

Shocking pork back ribs...

[02:33] ---

Stupid frog!

[02:35] ---

Gero?

SIGN Chicken 100 yen

[02:38] ---

Lady Natsumi!

[02:39] ---

I'll do the shopping for this evening.

[02:42] ---

Thank you...

[02:43] ---

That aside...

[02:44] ---

...the stamp card...

SIGN Gulp

[02:45] ---

Gulp!

[02:47] ---

If it gets filled today,

[02:49] ---

trade it in for a new pot, okay?

[02:51] ---

A pot?

[02:54] ---

Yeah. The one we use now is all scratched up.

[02:58] ---

A pot, eh?

[02:59] ---

I would like to help you there, but...

SIGN Big Sale!

Captain Geroro

Signing & Handshake Event

[03:03] ---

Look at this, madam!

SIGN Captain Geroro Signing & Handshake Event If you have a full stamp card, let's shake hands!

[03:07] ---

Captain Geroro. Signing and handshake event.

[03:09] ---

If you have a full stamp card,
let's shake hands!

[03:12] ---

Is that why you're shopping today?

SIGN Correct

[03:15] ---

Right on the money, honey!

SIGN Chicken

100 yen

[03:17] ---

Who are you calling "honey"?!

[03:18] ---

You're not using my stamp card for that!

[03:20] ---

Give me that bag!

[03:22] ---

I can't do that!

SIGN Taiyaki

[03:27] ---

It's the Hinata family shopping rule!

[03:29] ---

The person doing the shopping
when the stamp card is filled

[03:31] ---

gets to trade it in for whatever they want!

SIGN Prize List

Prize Claim Counter

[03:32] ---

Yay, I did it!

[03:35] ---

And right now, that right is in my hand!

[03:38] ---

It's my turn to do the shopping today!

[03:41] ---

The shopping purse,

[03:42] ---

the eco bag,

[03:43] ---

and today's shopping list...

SIGN Today's Shopping List by 723

[03:46] ---

I have the three-piece

Hinata family shopping set,

[03:50] ---

so that makes me the official shopper!

[03:53] ---

Nobody made a rule like that!

SIGN Station Shopping District

SIGN Captain Geroro Signing Event

SIGN Captain Geroro

[03:59] ---

It's Captain Geroro!

[04:01] ---

You're lucky, huh?

[04:04] ---

Captain Geroro!

[04:05] ---

I'll be back in a bit!

[04:06] ---

We'll shake hands then!

SIGN Apartment Locating Service Gainful

[04:11] ---

Stupid frog!

[04:12] ---

Oh my, Lady Natsumi!

[04:14] ---

You mustn't cause a fuss in the store.

[04:17] ---

That would interfere with
the other shoppers.

[04:22] ---

And now it's time to shop!

[04:24] ---

I get one stamp for every 1,000 yen spent.

SIGN Today's Shopping List by 723 Pork Back Ribs Onions x 3 Potatoes x 4 Carrots x 3 1 Bag of String Konjac Tofu x 3 Milk x 2 Bread x 2 Eggs 1 Carton Chikuwa

[04:27] ---

In other words,

if I buy everything on this list,

[04:30] ---

I'll get two stamps!

[04:33] ---

You don't plan on buying expensive things just to fill up the card, right?

[04:37] ---

How rude!

[04:38] ---

Despite my looks, I'm a shopping pro!

[04:41] ---

I'll buy the best item at the lowest price for everything on this list!

[04:47] ---

Pork back ribs, onions, potatoes, carrots, string konjac...

[04:52] ---

Going by what's on this list,

[04:53] ---

I'm guessing we're having meat and potato stew.

SIGN Bullseye

[04:56] ---

Gulp!

SIGN Supermarket Ooba

SIGN Korean Lettuce

[04:59] ---

What's fresh and at a reasonable price?

[05:04] ---

Excuse me, Lady Natsumi! You're in the way!

[05:08] ---

Next is string konjac...

[05:10] ---

This is a good one.

[05:12] ---

Tofu, tofu...

[05:14] ---

You're still in the way! Good grief!

SIGN Pork

[05:18] ---

Meat is cheap today, huh?

[05:21] ---

Let's get thin cut pork back ribs!

[05:24] ---

Hold it!

[05:27] ---

Ten more minutes until the limited-time meat sale.

[05:30] ---

That's when we'll get the back ribs.

[05:35] ---

One point for the sergeant.

[05:37] ---

Shocking pork...

SIGN Geroro Gum Special Sale

[05:40] ---

That's...

SIGN Captain Geroro Gum with a Figure Inside

[05:42] ---

Captain Geroro Gum with a figure inside?!

SIGN Captain Geroro Gum with a Figure Inside

[05:49] ---

No!

[05:50] ---

I didn't come here to buy that!

[05:53] ---

But if I don't buy it today,

[05:56] ---

it may sell out!

SIGN Captain Geroro Gum with a Figure Inside

[05:58] ---

All right!

[05:58] ---

Excuse me, stupid frog?

[06:00] ---

I certainly hope you don't
have the wrong idea!

[06:03] ---

I'm going to buy this
with my own pocket money!

[06:06] ---

Gero...

SIGN Captain Geroro Gum with a Figure Inside

SIGN This box contains an enemy.

SIGN Detailed molding Sixth in the series of high-quality models

SIGN This box contains Kiroro.

[06:11] ---

Huh?

[06:12] ---

It's not here! It's not here!

[06:14] ---

I don't see General Dodome!

[06:18] ---

Gero!

[06:19] ---

Did someone steal it?

[06:21] ---

Of course not! How rude!

[06:23] ---

If you put your purse in the shopping basket,

[06:25] ---

it may be stolen,

[06:27] ---

so everyone please be careful about that.

[06:31] ---

So I'll continue with the shopping, okay?

[06:35] ---

Shoot!

[06:36] ---

You swiped the three-piece shopping set!

[06:39] ---

That's not fair!

[06:40] ---

What's this?

[06:42] ---

You don't want to make a scene
in the store, do you?

[06:44] ---

That would interfere with
the other shoppers, right?

[06:46] ---

She got me...

SIGN Gloom

[06:54] ---

Mommy...

[06:57] ---

Jeez! That's creepy!

[07:02] ---

What a mess!

[07:02] ---

I'm so sorry!

[07:04] ---

Here's my chance!

[07:08] ---

Sorry about that.

[07:12] ---

Cheap, cheap, cheap!

[07:13] ---

Bananas are cheap!

[07:14] ---

Gero?

SIGN Vegetables

[07:15] ---

It's delicious! Try one, Madam!

SIGN Bargain Bananas

[07:18] ---

Cheap, cheap, cheap!

[07:19] ---

These bananas are cheap!

[07:19] ---

Th-That's...

[07:21] ---

...a banana!

SIGN Talent

[07:24] ---

Just then, Sergeant Keroro's
comedian soul caught fire!

[07:32] ---

That's right! When the sergeant sees a
banana peel, he can't help but slip on it!

[07:39] ---

Gero!

SIGN Bargain Bananas

[07:45] ---

I'll take this!

[07:46] ---

Gero?

[07:47] ---

The stupid frog really is a stupid frog.

[07:50] ---

The prize will be a new pot!

SIGN Bargain Bananas

[07:53] ---

Grrr!

[07:55] ---

All right, now I just need...

SIGN Advertised Item

[07:58] ---

Please try one!

[08:01] ---

Thank you!

SIGN Koeda Flakes

[08:05] ---

Delicious!

[08:07] ---

These are really good, too!

[08:09] ---

I'll try one!

[08:10] ---

Please try one of these, too.

[08:12] ---

Here, too!

[08:13] ---

Here!

[08:14] ---

Here!

[08:14] ---

Here!

[08:16] ---

Th-Thank you...

[08:18] ---

Foolish Natsumigeddon!

[08:22] ---

Go ahead, eat to your heart's content,

[08:24] ---

and blow up like a balloon!

[08:26] ---

Got milk!

SIGN Bread

[08:27] ---

Got bread!

[08:28] ---

Got chikuwa!

SIGN Today's Shopping List by 723 Pork Back Ribs Onions x 3 Potatoes x 4 Carrots x 3 1 Bag of String Konjac Tofu x 3 Milk x 2 Bread x 2 Eggs 1 Carton Chikuwa

[08:30] ---

All that's left is 200 grams
of thin cut pork back ribs!

SIGN Pork

SIGN Pork Back Ribs

SIGN Thin Cut Pork Back Ribs

SIGN Pork Back Ribs Carrots Onions Potatoes String Konjac Tofu Milk Bread Chikuwa Eggs Total
Cost: 2,084 yen

[08:38] ---

The sergeant computer is calculating.

[08:43] ---

Mission complete!

SIGN Victory

SIGN Shopping Achieved Congratulations, Keroro-kun

SIGN Advertised Item

[08:47] ---

O-Oh, no!

[08:48] ---

Gero gero gero gero!

[08:50] ---

A handshake from Captain Geroro awaits,

[08:53] ---

courtesy of the stamps!

SIGN Supermarket Ooba

[08:58] ---

97 yen,

[09:00] ---

198 yen,

[09:01] ---

78 yen,

[09:03] ---

two items for 176 yen each,

[09:05] ---

and the last item is 198 yen.

SIGN Eggs 1 Dozen 198 yen Subtotal 1886 yen Total Price 2084 yen

[09:10] ---

Did you see what I did there?

[09:12] ---

Right now, the meat is on sale,

[09:15] ---

with 30% off the price at the register.

[09:21] ---

Huh?

[09:24] ---

Huh?

SIGN Discount 106 yen Total Price 2084 yen

SIGN Discount 106 yen Total Price 1978 yen

[09:26] ---

Your new total is 1,978 yen.

[09:30] ---

That's one stamp.

[09:33] ---

Here's your card.

SIGN Chieo-kun Captain Geroro

SIGN Captain Geroro Signing Event

[09:40] ---

There you are.

[09:41] ---

Yay!

[09:42] ---

Good for you.

[09:43] ---

Thunk...

[09:45] ---

This is the tragedy caused by Sergeant
Keroro's pro grocery shopping skill.

[09:50] ---

Or rather, a comedy.

[09:51] ---

Good job!

[09:55] ---

All those groceries for under 2,000 yen!

[09:59] ---

You really are a pro!

[10:01] ---

Either way,

[10:03] ---

the next person who goes shopping
will definitely fill the stamp card.

[10:06] ---

In other words, I'll definitely get
Captain Geroro's autograph then!

[10:12] ---

What are you talking about?!

[10:13] ---

Next time is my turn for grocery shopping!

[10:16] ---

Nope. If we go in order, I'm next.

[10:19] ---

I'm next!

[10:21] ---

We're getting a pot with the stamps!

[10:22] ---

An autograph!

[10:24] ---

A pot!

[10:25] ---

An autograph!

[10:26] ---

A pot!

[10:27] ---

Then why not get the pot
and have him autograph it?

[10:31] ---

Forget it!!

[10:35] ---

No?

[10:45] ---

Even though you've got toys and
electronics that you can still use,

[10:48] ---

you still have the urge
to get new ones, right?

[10:53] ---

I'm tired of this one, sir.

SIGN Kululu

[10:56] ---

And so...

[10:57] ---

...I want you to make me
a new Keroro robot!

[11:00] ---

Like Knight Keron,
with shiny armor around me!

[11:04] ---

Or pirate-style Crossbones Keron!

[11:07] ---

You've already got the God Keron robot.

[11:10] ---

I just did maintenance on it.

[11:12] ---

And we don't have space for any more robots.

[11:16] ---

Then why not throw it away?

[11:20] ---

Just throw away the God Keron robot!

[11:23] ---

Toss it!

SIGN Oversize Garbage Collection Sticker Inner-Tokyo

[11:28] ---

Toss it?

[11:29] ---

Yeah! I have the courage to throw it away!

[11:32] ---

Gero gerori!

[11:40] ---

I may not look like it, but I've got
an attachment to the mechs I create.

[11:44] ---

And you told me to toss it...

[11:47] ---

It seems you're ripe for a little punishment.

SIGN "Don't you want to try going inside a dream?" Gun

[11:51] ---

"Don't you want to try going inside a dream?" Gun.

[11:57] ---

Sweet dreams!

[12:04] ---

Keroro: Kerobot of Sadness, Sir!

[12:11] ---

I couldn't eat another bite.

[12:13] ---

Look at this!

[12:15] ---

Gero?

[12:17] ---

This is the Keron army's proud,
state-of-the-art mobile weapon,

[12:21] ---

and its name is Kerobot K66!

SIGN Kerobot K66

[12:24] ---

Gero!

[12:25] ---

What is this? I don't get it!

[12:28] ---

W-Where am I?

[12:30] ---

Is this a hangar on Keron?

[12:35] ---

Wh-What?!

[12:37] ---

I've become a robot!

[12:40] ---

Emergency alert!

[12:41] ---

A Mojaranian army battalion is approaching!

[12:44] ---

I repeat, a Mojaranian army
battalion is approaching!

[12:47] ---

That sounds like a job for us!

[12:50] ---

Kerobot's first battle!

[12:52] ---

F-First battle...

[12:53] ---

Wait, I don't know what's going on here...

[12:59] ---

Kerobot, takeoff!

[13:02] ---

Gero?!

[13:09] ---

Gero gero!

[13:11] ---

I have to take on all of them by myself?!

[13:13] ---

I can't! I can't! I can't!

I can't! I can't! I can't!

[13:16] ---

We'll strike first

[13:18] ---

with Kerot Vulcan!

[13:19] ---

Stop the enemy's advance!

[13:26] ---

Wh-What was that?

[13:28] ---

Next, Kerot Missile!

[13:30] ---

It's force is 666-ton class!

[13:34] ---

Roaring Iron Fist!

[13:36] ---

Kerot Punch!

[13:39] ---

Finish them off!

[13:40] ---

Kerot Eye Beams!

[13:46] ---

Victory!

[13:47] ---

An overwhelming victory, thanks to Kerobot!

[13:51] ---

S-Seriously?!

[13:52] ---

Isn't that great?

[13:55] ---

Kerobot completed the mission

[13:57] ---

and has just returned!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay! Yay!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay! Yay! Yay! Yay! Yay! Yay!

[14:03] ---

What's this warm reception?

[14:05] ---

I guess I am awesome!

[14:07] ---

Totally awesome!

[14:09] ---

I'm gonna count on you again
next time, partner!

SIGN Gero Gero Gero

[14:12] ---

I'm looking forward to
working with you again, too.

[14:15] ---

Huh?

[14:16] ---

I don't have a speech function.

[14:19] ---

Oh, well. That's okay.

SIGN Keron New Weapons Irresistible Steady Advance Crosses 66 Enemy Lines

[14:23] ---

Kerobot's Irresistible Steady Advance!

SIGN One Easy Victory After Another Our Army Casualties Are Seriously Insignificant

[14:26] ---

Enemy Supply Base is Destroyed!

SIGN Flag-waving Frog

[14:29] ---

The Country Bumpkinians
are totally suppressed!

[14:32] ---

That's right!

[14:33] ---

As long as the Keron Army has Kerobot,

SIGN Keron Invasion Army

[14:36] ---

we're invincible!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay!

[14:38] ---

Go forth, Kerobot!

[14:40] ---

I'm counting on you!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay!

[14:44] ---

Gero gero gero gero!

[14:46] ---

I'm the strongest robot ever!

[14:48] ---

I'm popular!

[14:49] ---

I'm a hero!

[14:52] ---

Gero gero gero gerori!

[14:54] ---

Gero gero gero gerobot!

[14:59] ---

All right,

[15:00] ---

I wonder where the next battlefield is.

[15:02] ---

Greater glory awaits...

[15:04] ---

Gero?

[15:06] ---

Warning!

[15:07] ---

The enemy is attacking this carrier!

[15:12] ---

Deploying Kerobot!

[15:18] ---

Gero?

[15:19] ---

Wait! Enemy crafts are being shot down!

[15:21] ---

Gero?

[15:22] ---

What do you mean, shot down?

[15:24] ---

I haven't been deployed yet.

[15:27] ---

Gero?

[15:28] ---

Reinforcements!

[15:29] ---

The army's new robot is here to help!

[15:32] ---

New robot?

[15:44] ---

New red robot...

[15:46] ---

The new robot is destroying
the enemy ships one by one!

[15:49] ---

Its firepower and mobility are
three times better than Kerobot!

[15:52] ---

Three times... better than me...

[15:58] ---

The enemy force is annihilated!

[16:00] ---

That one new robot alone
decimated the enemy!

[16:07] ---

Gero...

[16:11] ---

This is Girobot G66.

[16:13] ---

He's with this unit starting today.

[16:17] ---

I'm counting on you, Giro.

[16:19] ---

Grrr!

[16:20] ---

Look at the new robot, putting on airs!

[16:21] ---

Let's knock their socks off
on the next mission, partner!

SIGN Gerogerogerogero...

[16:25] ---

Of course!

[16:28] ---

If you can.

SIGN Overwhelming Victory!

[16:31] ---

Smashing success!

[16:32] ---

The rising star, Girobot G66!

SIGN Giro Land Monthly

[16:35] ---

Its advance knows no bounds!

[16:37] ---

Popular with the kids, too!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay! Yay!

[16:39] ---

A succession of victories!

[16:41] ---

It's the steel soldier!

[16:45] ---

Ever since that day,
only Girobot has gotten deployed.

[16:48] ---

Even though the army made
all that fuss over me!

[16:51] ---

On top of that,

[16:52] ---

another new robot's joined the unit!

SIGN New Robot

[16:55] ---

Sheesh! What's going on here?!

[16:57] ---

Encounter with the enemy's mechanized unit!

[16:59] ---

Deploy immediately!

[17:01] ---

Roger!

[17:02] ---

Girobot, moving out!

[17:05] ---

Kerobot, we're deploying!

[17:09] ---

Finally!

[17:11] ---

Kerobot, stand by!

[17:12] ---

Gero?

[17:12] ---

Kerobot, stand by!

[17:15] ---

Didn't you hear me?! I said stand by!

[17:17] ---

I heard you! Jeez!

[17:21] ---

Oh, well. Looks like they're not
deploying the new robot, either.

[17:24] ---

And I don't see a pilot scrambling to get in.

[17:30] ---

Move!

[17:31] ---

Giant Tamabot!

SIGN Dama

[17:34] ---

Dama!

[17:37] ---

Gero?!

[17:38] ---

The new one is operated by remote control?!

[17:42] ---

I'm the only one left behind?!

[17:44] ---

No way! This sucks!

[17:45] ---

I hate it!

SIGN Gerogerogerogero...

[17:49] ---

Suck it up, partner!

[17:51] ---

I'm sure we'll get our turn!

[17:54] ---

A combination strategy
on land and in the air!

SIGN Leave the sky to me!

SIGN Moguera has the land covered!

[17:56] ---

They overwhelmed the Megatonians!

[17:58] ---

The third-generation Tamabot
and its remote pilot are safe!

SIGN Dama

[18:00] ---

Dama!

[18:04] ---

The scientific might of the Keron Army!

[18:06] ---

They start working on the production
of yet another new robot!

[18:10] ---

As always, there's nothing for me to do.

[18:13] ---

Everyone's lionizing the new robots!

[18:18] ---

I am Kulubot 966.

[18:21] ---

Let me do all the information
analyzing and plan-forming!

[18:27] ---

I am Dorobot D66.

[18:30] ---

I am equipped with stealth functions
and specialize in covert action.

[18:33] ---

Ninto-ninto.

[18:35] ---

They can talk?!

[18:38] ---

The new types have artificial intelligence!

[18:43] ---

Our unit just keeps getting stronger.

[18:45] ---

All right! You wanna do that thing for kicks?

SIGN Kulukulukulukulu... Girogirogirogiro... Tamatamatamatama... Dorodorodorodoro...

[18:52] ---

M-Me, too!

SIGN Kulukulukulukulu... Girogirogirogiro... Tamatamatamatama... Dorodorodorodoro...

Gerogerogerogero...

[18:56] ---

Shut up, obsolete thing!

SIGN Gero

[18:57] ---

Gero?

[18:58] ---

You're hurting my ears!

SIGN Thank

[19:00] ---

A-Awww...

[19:05] ---

I... I don't believe it...

[19:09] ---

Finally, they were going to advance
towards the Sea Snake's territory.

[19:13] ---

In other words, it will be a decisive battle
against the combined Viper fleet!

[19:16] ---

We need everyone to give it their all!

[19:20] ---

When will they call on me?

[19:23] ---

Gero?

[19:24] ---

Wh-What's wrong?

[19:25] ---

D-Don't tell me I'm...

[19:32] ---

Here it is!

[19:34] ---

Deployment at long last!

[19:40] ---

The final battle...

[19:43] ---

Huh?

[19:44] ---

Where's the enemy?

[19:47] ---

Gero?

[19:52] ---

What's wrong?

[19:53] ---

What are we doing here?

[19:55] ---

Let me introduce you...

[19:56] ---

...to my new partner!

[19:58] ---

N-New partner?

[20:02] ---

Gero!

[20:03] ---

Wh-What is that?!

[20:08] ---

From today, I'm the pilot
of this Joribot J12.

[20:12] ---

Kerobot!

[20:14] ---

You've served your purpose.

[20:18] ---

Gero!

[20:21] ---

Farewell, sir!

[20:23] ---

O-Oh, come on...

[20:26] ---

Served my purpose...

[20:28] ---

I can still be of use!

[20:34] ---

Please!

[20:35] ---

Don't throw me away!

SIGN The End

[20:51] ---

I'm... not a robot!

[20:54] ---

Thank goodness!

[20:56] ---

That was an awful dream!

[21:01] ---

Gero gero gero...

[21:04] ---

Even if you get tired of devices or toys,
think twice about throwing them away.

[21:09] ---

Never mind about making a new robot.

[21:12] ---

God Keron!

[21:13] ---

I look forward to working with you until the
day we finish invading Pekopon together.

[21:20] ---

Crap...

[21:22] ---

I totally forgot...

[21:26] ---

You're here, too?

[21:28] ---

Great Keron...

[21:29] ---

Take good care of your things, everyone.

SIGN Great Keron Hasn't appeared for 77 episodes

[21:39] [SONG] ---

If the Pekoponians want an alien sample,

[21:39] [SONG] ---

Pekopon-jin no sanpuru to shite

[21:41] [SONG] ---

I don't mind being researched, y'know?

[21:41] [SONG] ---

kenkyuu sarete yatte mo ii zee~?

[21:45] [SONG] ---

Ku ku ku ku ku!

[21:45] [SONG] ---

Kuu kku kku kku... nite'nee!

[21:47] [SONG] ---

Not even close!

[21:52] [SONG] ---

Pekoponian ☆ suits.

[21:52] [SONG] ---

Pekopon-jin ☆ suutsu

[21:53] [SONG] ---

They are heavy suits.

[21:53] [SONG] ---

Omoi ze suutsu

[21:55] [SONG] ---

Seasonal changes, designs updated...

[21:55] [SONG] ---

Shiizun kawatte dezain isshin

[21:57] [SONG] ---

I'm a creator.

[21:57] [SONG] ---

Aimu a kurietaa

[21:59] [SONG] ---

Nakedian ☆ sweat.

[21:59] [SONG] ---

Supponpon-jin ☆ suwetto

[22:00] [SONG] ---

Fast and light, those sweats.

[22:00] [SONG] ---

Karui ze hayai ze suwetto

[22:02] [SONG] ---

A nude nude suit is perfect.

[22:02] [SONG] ---

Hadaka no hadaka no suutsu de kanpeki

[22:04] [SONG] ---

Okay, Kerotto peace! V!

[22:04] [SONG] ---

Hai kerotto piisu v

[22:05] [SONG] ---

I'm okay, I'm okay.

My life is socially clueless.

[22:05] [SONG] ---

Daijoubu Daijoubu

Kuuki wa yomenai mai raifu

[22:09] [SONG] ---

I'm okay, I'm o-shivershiver.

[22:09] [SONG] ---

Daijoubu daijouburuburu

[22:10] [SONG] ---

Okay, Kerotto dash! =3

[22:10] [SONG] ---

Hai kerotto daasshu =3

[22:12] [SONG] ---

Major win, major win.

Proof of popularity is a cutie face.

[22:12] [SONG] ---

Daishouri Daishouri Ninki

no akashi da kyuutiifeisu

[22:16] [SONG] ---

Major win, majorinrin.

[22:16] [SONG] ---

Daishouri daishourinrin

[22:17] [SONG] ---

Joke flopped, last appear!

[22:17] [SONG] ---

Subetta rasutapiaa

[22:19] [SONG] ---

I'll cheer you on, so do your best.

[22:19] [SONG] ---

Ouen suru kara ganbatte

[22:23] [SONG] ---

And then, I know I shouldn't

ask for this, but...

[22:23] [SONG] ---

Sono kawari to itcha nan dakedo

[22:26] [SONG] ---

...would you be my friend?

[22:26] [SONG] ---

tomodachi ni natte kurenai ka

[22:29] [SONG] ---

Nooooo, don't make that troubled face!

[22:29] [SONG] ---

Sonna komatta kao shicha iyaan

[22:33] [SONG] ---

Let's bring laughter to faraway stars.

[22:33] [SONG] ---

Tooku no hoshi mo warawaseyou

[22:36] [SONG] ---

So don't erase my homeland.

[22:36] [SONG] ---

Dakara furusato kesanai de

[22:39] [SONG] ---

(Please!)

[22:39] [SONG] ---

(Tanomu!)

[22:40] [SONG] ---

Wait, wait! My new jokes are

[22:40] [SONG] ---

Matte matte! Shin neta wa

[22:43] [SONG] ---

Popular even on Planet Keron!

[22:43] [SONG] ---

Keron-sei demo daikouhyou

[22:46] [SONG] ---

(Probably?)

[22:46] [SONG] ---

(Tabun?)

[22:47] [SONG] ---

Space is big, just how much about?

[22:47] [SONG] ---

Uchuu wa hiroi dore kurai?

[22:50] [SONG] ---

Why did you choose this place?

[22:50] [SONG] ---

Doushite koko o eranda no

[22:52] [SONG] ---

(After me?)

[22:52] [SONG] ---

(Ore meate?)

[22:53] [SONG] ---

This can't be a coincidence,
not tonight as well.

[22:53] [SONG] ---

Guuzen ja nai yo ne kon'ya mo

[22:58] [SONG] ---

Keron de pon! Keron de pon!
[22:58] [SONG] ---
Keron de pon! Keron de pon!
[23:00] [SONG] ---
Naked de pon!
[23:00] [SONG] ---
Supponpon de pon!
[23:07] ---
Sergeant Keroro here!
[23:09] ---
The cicadas chirp in chorus in the summer.
[23:11] ---
But when a lot of them do it at once,
[23:13] ---
how can you tell which voice is which?
[23:15] ---
Can you tell cicadas apart by their sound?
SIGN Mukai Models
[23:17] ---
I can't tell the difference at all.
[23:20] ---
That aside,
[23:21] ---
next time is a public holiday
all across the universe!
SIGN Director Keiichi
[23:25] ---
Keroro: Cicada Platoon, Sir!
[23:28] ---
Keroro: Kero Day, Sir!
[23:31] ---
Those two stories! How's that?
[23:32] ---
Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 01:01:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:01:53 UTC by whimsee